

Протокол

№

гр. София, 10.12.2024 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26
състав, в публично заседание на 10.12.2024 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Веселина Григорова, като разгледа дело номер **11350** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 11:36 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Ф. Д. Б. редовно призован чрез пълномощника си - АДВ. Т. Й. Л., се явява лично.

Представява се от АДВ. Т. Л., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ - ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДАБ - МС – редовно призован, се представява от ЮРК. Т. Г., с пълномощно от днес.

СГП – редовно призована, не изпраща представител.

В залата за явява ПРЕВОДАЧ от арабски език Д. Т. – редовно призован.

Предвид съдържащата се информация в административната преписка, че жалбоподателката е гражданин на Сирийска арабска република и не владее български език, с оглед спазване изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК производството пред съда да се води на български език и осигуряване на възможност за ефективно упражняване на правото ѝ на защита в производството по административно дело 11350/2024 г. по описа на Административен съд София град, следва да ѝ бъде назначен преводач от български на арабски език и обратно, който да извърши превод на осъществените процесуални действия.

Мотивиран от изложеното и на основание чл. 14, ал. 2 вр. ал. 1 от АПК, СЪДЪТ
ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА Д. Т. ЗА ПРЕВОДАЧ от български език на арабски език и обратно на жалбоподателката Ф. Д. Б. в производството по адм. дело № 11350/2024 г. по описа на АССГ.

СНЕ СЕ самоличността на преводача:

Д. Т., 71 годишен, гражданин на С., със статут на постоянно пребиваващ в Република България, неосъждан, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕДИ преводача за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК относно верността на превода.

ПРЕВОДАЧЪТ Т.: Известна ми е наказателната отговорност. О. да дам точен, верен и безпристрастен превод.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА депозираната жалба от Ф. Д. Б., родена в провинция Д., Сирийска арабска република, гражданин на С., чрез пълномощника ѝ адв. Т. Л., САК против Решение № 10566/08.10.2024 г. на председателя на ДАБ при Министерски съвет, с което на основание чл. 75, ал. 1, т. 2 и т. 4 във вр. чл. 8 и чл. 9 от ЗУБ ѝ е отказано предоставяне на статут на бежанец и хуманитарен статут.

ДОКЛАДВА представените по делото заверени копия на документи, приложени към административната преписка.

АДВ. Л.: Поддържам жалбата. Да се приемат като доказателства по делото представените заверени копия на документи от административната преписка. По отношение актуалното обществено и политическо положение в С. съм подготвила две статии от електронни сайтове, които моля да приемете. Едната е от 8.12.2024 г. във връзка с нападение на САЩ над 75 обекта на „Ислямска държава“ на територията на С., а другата е от 09.12.2024 г. във връзка с военните действия на сили, които са подкрепяни от турското правителство и които са превзели [населено място], на границата между С. и Турция. Представям статиите с копие за колегата.

По отношение на официална обстановка в държавата по произход на доверителката ми считам, че е общоизвестен факт, че управляващото правителство на Б. А. падна и че предстои създаване на едно преходно правителство, което ще следва да се справя със ситуацията в страна в рамките на следващите 18 месеца. В тази насока доказателства не смятам, че следва да се представят доколкото тази информация е изключително широко отразявана във всички местни и международни медии. След падането на режима на Б. А. считам, че на още по – голямо основание искането на доверителката ми за международна закрила следва да бъде уважено. Желая да предоставите възможност на доверителката ми да даде лични обяснения относно причините за напускането на страната си по произход.

ЮРК. Г.: Оспорвам жалбата. Мога да представя в днешно съдебно заседание Справка за актуалното обществено политическо положение в Сирийска арабска република, която е изготвена от Дирекция „Международна дейност“ при ДАБ – МС на 29.11.2024 г. с ясното съзнание, че тя към днешна дата не е актуална. По отношение на представените от колегата статии от електронни медии считам, че следва да бъдат приложени към делото за сведение.

АДВ. Л.: Смятам, че приложените справки по делото не са актуални, както и тази, която колегата представя в днешното съдебно заседание, тъй като към момента на изготвяне и на тази най-актуална справка опозиционните сили тепърва бяха започнали своето настъпление към първия град, който впоследствие превзеха. Това беше [населено място], но към 29.11.2024 г. бяха превзети само части от някои квартали, а за последните 10 дни нещата са коренно променени.

ЮРК. Г.: Оставям на преценката на съда дали следва да бъде приета тази справка, с която разполагам към момента относно обществено политическото положение в страната по произход.

СЪДЪТ, с оглед становището на страните счита, че следва да бъдат приобщени като писмени доказателства по делото представените заверени копия на документи от административната преписка, както изготвената справка от дирекция „Международна дейност“ при ДАБ – МС за актуалното към 29.11.2024 г. обществено политическо положение в страната по произход на жалбоподателя и представените 2 бр. статии от електронни медии от адв. Л.. На жалбоподателката следва да се предостави възможност да даде лични обяснения относно обстоятелствата от значение за бежанската ѝ история. Предвид изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА като писмени доказателства представените заверени копия на документи, приложени към административната преписка.

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото Справка, вх. № МД-02-109 от 29.11.2024 г. изготвена от дирекция „Международна дейност“ при ДАБ – МС, за общото положение на Сирийска арабска република и представените от пълномощника на жалбоподателката 2 бр. статии от 08 и 09.12.2024 г. от публично достъпни електронни сайтове, съдържащи информация относно положението в страната.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателката Ф. Д. Б. да даде лични обяснения.

На въпроси на СЪДА жалбоподателката Б. (лично чрез преводача) отговори следното: На 12.06.2024 г. тръгнах за България. Пътувах от С. до Л., след това от Л. до Турция и накрая от Турция до България. През цялото време съм пътувала само със самолет. Имам българска виза, която ми издадоха в посолството в Л.. Имам и паспорт. Пътувах сама. Искях да дойда специално в България. Нямам близки и роднини тук. Имам една приятелка, която е българка, а три дни след като пристигнах дойде синът ми от Германия и сестра ми от А.. Те дойдоха да ме видят, а после си се върнаха обратно в Германия и в А.. Те там имат бежански статут. И аз искам да отида при тях, но няма

как. Първо дойдох тук, за да мога после да доведа и мъжа ми. Той е в С.. Аз имам само този син, който е в Германия. Други деца нямам. Мъжът ми в момента е в област Д. - Д.. Той е електроинженер.

Имаме голямо желание и той да дойде, като по-добре е той да дойде, вместо аз да се връщам при него. Синът ми е в [населено място]. Той там е доставчик и разнася храна. Няма семейство.

На въпроси на АДВ. Л. жалбоподателката Б. (лично чрез преводача) отговори следното:

Докато бях в С. ме нападнаха непознати терористи счупиха ми зъбите и ми скъсаха кръстчето, защото съм била християнка, след което ме накараха да слагам забрадка като мюсюлманка. Затова много ме е страх да се върна там. Също така двама братя на мъжа ми бяха убити в А. от „Ислямска държава“ преди около 5 - 6 години.

Мъжът ми е християнин и не воюва. Той е инженер и не се занимава с такива неща. Пенсионер е, на 62 години, но по това време когато се случи то ва с братята му беше военен, но в пенсия. Той от 1995 г. е пенсионер, защото имаше някакви болести.

СТРАНИТЕ (поотделно): Нямаме повече въпроси към жалбоподателката.

АДВ. Л.: С оглед практиката на ДАБ на всеки 3 месеца да преиздава справките, тази, която беше представена в днешното съдебно заседание, не отразявай актуалната към настоящия момент обществено политическа обстановка в С., и доколкото успях да я разгледам набързо е с почти абсолютно същото съдържание като тази, която е приложена към преписката и е от дата 27.08.2024 г. Действително събитията са доста динамични, следователно държа по делото да бъде представена актуална справка за положението в С., която да отразява настъпилите събития след 29.11.2024 г. Други доказателствени искания нямам.

ЮРК. Г.: Предоставям на съда по направеното искане.

СЪДЪТ, с оглед становището на страните, счете за ОСНОВАТЕЛНО доказателственото искане от процесуалния представител на жалбоподателката, поради което делото следва да бъде отложено за друга дата, за да се предостави възможност на ответната страна да представи актуална справка за общественото политическо и икономическо положение в Сирийската арабска република.

Предвид изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА И НАСРОЧВА делото за 21.01.2025 г., от 09:00 часа, за която дата и час страните и преводачът са уведомени.

ЗАДЪЛЖАВА процесуалния представител на ответната страна да представи по делото най - късно в следващото съдебно заседание актуална Справка за общественото политическото и икономическо положение в Сирийска арабска република, която да отразява събитията, настъпили след 29.11.2024 г.

АДВ. Л.: Моята доверителка няма да идва на следващото съдебно заседание, тъй като

много се притеснява. В този смисъл няма да е необходимо да се явява преводач.

СЪДЪТ ОПРЕДЕЛИ на преводача Д. Т. възнаграждение за извършения превод в размер на 90,00 лв. (деветдесет) лева, които да се изплатят от бюджета на Административен съд София-град с РКО. ИЗДАДЕ СЕ 1 бр. РКО за сумата от 90,00 лв., платима от бюджета на съда.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11:58 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: